Getxotik Mundura
Mundutik Getxora

Getxo bizi ezazu
Ejemplar gratuito
Zenbaki Berezia
Número Especial
www.getxo.eus
Azaroa
Noviembre 2018

Garapen Lankidetzarako Azoka.
Feria de Cooperación al Desarrollo.

XXI. Topaketak
XXI Encuentros
2018ko abenduaren 2an
Santa Eugenia Plaza (Romo).
2 de diciembre de 2018
Plaza de Santa Eugenia (Romo).

bidezko merkataritzaren aldeko hiria
Grupo EFS
GETXO
ciudad por el comercio justo

Antolatzailea: Organiza
Getxo bizi ezazu
Lankidetza
Cooperación

OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE

EUSKARALDIA

XXI. GETXOTIK MUNDURA MUNDUTIK GETXORA

Getxotik Mundura Mundutik Getxora ekimenaren XXI. edizioa aurkezten dizuegu. Aurtengo berritasun nagusia izango da **Gobernuz kanpoko Erakundeen azoka** lekuz aldatuko dela. Hala, Romoko Santa Eugenia plazan egingo dugu. Azokan, Gobernuz kanpoko Erakundeek egiten duten lana bertatik bertara ezagutzeaz gain, gure errealitatearen bestelakoak diren beste errealitate batzuk (Guatemalakoa, Kongoko Errepublika Demokratikokoa...) ezagutzeko hainbat tailer eskainiko zaizkie gazteenei. **SolidaridUP** ekimenaren bitartez, herriko zenbait saltokik gauzatutako ekintza solidarioak ere ezagutu ahal izango ditugu lehen eskutik. Saltoki horiek Santa Eugenian egongo dira. Goizean Ana Lara Dantza Eskolakoen dantza solidarioak ikusiko ditugu. Dantza-eskola horrek Ganbiako Sunu Buga Buga proiektua babesten du.
Arratsaldez, ohi bezala, kontzertua izango dugu, oraingoan, **Enekora** taldearen eskutik. Euskarazko abestiekin Afrikako tradizio musikalera gerturatuko gaitu koraren (Afrikako harpa tradizionalaren) bitartez. Horrela, gure kultura Afrikakoarekin uztartuko dute. Haiek dioten moduan: “sustrai afrikarrak – fruitu unibertsalak”. Horrez gain, Getxotik Mundura Mundutik Getxora ekimenak ere bat egingo du Euskaraldiarekin.
European Days of local Solidarityren hirugarren edizioan hartuko dugu parte berriz ere. Oraingoan, Euskal Fondoaren, Getxoko Udalaren eta PLATFORMAren eskutik, Garapen Jasangarrirako 5. Helburuari helduko diote: “genero arteko berdintasuna lortzea, eta emakume eta neska guztiak ahalduntzea”. Genero berdintasunaren eta sexu aniztasunaren aldeko politika publikoak sendotzea izango da lehentasuna.
Europako elkartasunaren inguruko ekimenaren hirugarren edizioan, Getxoz gain, Europako 22 hirik eta eskualdek hartuko dute parte; honako hauek izango dira, besteak beste: Bartzelona, Nantes, Etterbeek, Palermo, Amsterdam eta Maastricht.
Era berean, Bidezko Merkataritza gerturatuko diogu herriari, **“Getxo Bidezko Merkataritzako kafearekin eta kakaoarekin esnatzen da”** izeneko ekimenaren bidez, zeinetan 58 tabernak, kafetegik eta jatetxek hartzen duten parte. Zortea izanez gero, bertako produktuekin eta Bidezko Merkataritzakoekin betetako otzara bat irabaziko dugu.
Bukatzeko, urtarrilaren 12an ***Tito*** dokumentala aurkeztuko dugu Getxon. Horren bitartez, Argeliako Tindouf errefuxiatuen kanpalekuan bizi direnen egoera ezagutuko dugu.
XXI. edizio honen egitarauak eskaintzen dizkigun jarduerez gurekin gozatzera animatu nahi zaituztet, baita mundu hobea lortzeko konpromiso pertsonala hartu dutenen lana zein ilusioa ezagutzera ere.

Os presentamos la XXI. edición del Getxotik Mundura Mundutik Getxora. Este año tenemos como principal novedad el cambio de ubicación de la **Feria de ONGs** que la celebraremos en la Plaza de Santa Eugenia de Romo. En la misma además de poder conocer de primera mano el trabajo que realizan las ONGs, podremos realizar diferentes talleres que nos permitirán conocer realidades diferentes a las nuestras, de Guatemala, República Democrática del Congo… talleres que estarán pensados para que los más jóvenes puedan participar. También podremos conocer de primera mano la participación solidaria que algunos comercios locales están desarrollando a través de la iniciativa SolidaridUP y que estarán presentes en Santa Eugenia. Por la mañana podremos presenciar los bailes solidarios de Ana Lara Dantza Eskola que apoya el proyecto de Sunu Buga Buga en Gambia.
Para la tarde tendremos el tradicional concierto que, en esta ocasión, será a cargo de Enekora en el que con canciones en euskara nos acercará a la tradición musical africana a través de la kora (arpa tradicional africana), mezclando de esa manera nuestra cultura y la africana, como ellos dicen “sustrai afrikarrak – frutos universales”. Por lo que desde el Getxotik Mundura Mundutik Getxora también nos sumaremos al Euskaraldia.
Volveremos a participar en los **European Days of local Solidarity**. En su tercera edición y de la mano de Euskal Fondoa, el Ayuntamiento de Getxo y PLATFORMA ponen su mirada en el Objetivo de Desarrollo Sostenible (ODS) 5: Lograr la igualdad entre los géneros y empoderar a todas las mujeres y las niñas. Se pondrá el acento en el fortalecimiento de políticas públicas a favor de la igualdad de género y diversidad sexual.
En esta edición de la solidaridad europea, además de Getxo, participan 22 ciudades y regiones europeas, como Barcelona, Nantes, Etterbeek, Palermo, Amsterdam, Maastricht…
Volveremos a acercar el Comercio Justo al municipio a través de la iniciativa *Getxo se despierta con café y cacao de Comercio Justo*, en la que 58 bares, cafeterías y restaurantes del municipio participan; y si la suerte acompaña podremos ganar una cesta con productos locales y de Comercio Justo.
Por último, el 12 de enero presentaremos en Getxo el documental ***Tito*** que nos acercará la situación en la que viven las personas refugiadas en los Campamentos de Refugiados de Tindouf en Argelia.
Desde estas líneas, os animo por tanto a compartir con nosotros/as todo lo que la programación de esta XXI. edición nos ofrece y a conocer el trabajo y la ilusión de quienes se comprometen personalmente con en el objetivo de avanzar hacia un mundo mejor.

Imanol Landa Jauregi
Getxoko alkatea
Alcalde de Getxo

KARPA AZPIKO JARDUERAK: SANTA EUGENIA PLAZA
ACTIVIDADES BAJO CARPA: PLAZA DE SANTA EUGENIA

2
Abendua / Diciembre

Igandea
Domingo

GGKEen Azoka
Feria de ONGDs

11:30 – 14:30 / 17:30-21:00
GGKEen Azoka.
Feria de ONGD.Justo.

11:30 – 13:00
Saharako henna eta iltze tailerrak
Talleres de henna y clavo, Sahara

12:30 – 13:30
Saharako tearen zeremonia
Ceremonia del té, Sahara

12:00 – 12:10
Emanaldia: “Guatemalako ehundegi gerri tailerra”
Representación: “Telar de cintura guatemalteco”

12:15 – 14:15
GUATELARTE,
Guatemalako beira-ale tailerra
Taller de abalorios guatemaltecos

12:45 – 13:15
Ana Lara Dantza Eskolaren dantza solidarioa
Bailes solidarios Ana Lara Dantza Eskola

17:30 – 19:00
Aupergi-margozketa eta globoflexia
Pintacaras y globoflexia

19:00
Enekoraren kontzertua
Concierto Enekora

19:45
Bidezko Merkataritzako otzararen zozketa
Sorteo Cesta de Comercio Justo

Jarduera iraunkorrak
Actividades permanentes

- **Bidaia Garapen Iraunkorren Helburuetatik (GIH)**
- **Eman minutu bat Interkulturaren alde**
- **Margoztu, moztu eta itsatsi Kanseniarekin**
- **Mari Tere Mari Puri bidaia-azafatak**

- Viaje por los Objetivos Desarrollo Sostenible (ODS)
- Dame un minuto de Interkultura
- Pinta, corta y pega con Kansenia
- Mari Tere Mari Puri azafatas de viaje

Beste jarduerak
Otras actividades

27 Urria / Octubre

10:00/14:30
Oporrak Bakean
hausnarketa jardunaldia da
Jornada de Reflexión *Vacaciones en Paz*

RKE, Romo Kultur Etxea

8 Azaroa /Noviembre

10:00/14:30
European Days of Local Solidarity
Tokiko aliantzak garapen iraunkorrerako
Alianzas locales para el desarrollo sostenible

Getxo Elkartegia

9 Azaroa /Noviembre

19:30
Kontzertu Solidarioa
Concierto Solidario

San Martin de Tourseko eliza

28 Azaroa /Noviembre

19:00
Sunu Buga Buga 7 urte Gambian
Sunu Buga Buga 7 años en Gambia

Aula de Cultura de Villamonte

29 Azaroa /Noviembre → **2** Abendua / Diciembre

Horario de bares/restaurantes
Getxo Bidezko Merkataritzako kafe eta kakaorekin esnatzen da
Getxo se despierta con café y cacao de Comercio Justo

Areeta - Romo - Algorta

12 Urtarrila /Enero

18:30
***Tito*, Saharari buruzko dokumentala**
Documental *Tito* sobre el Sahara

Escuela de Música Andrés Isasi de Las Arenas

Arrastelu Solidarioa
Rastrillo Solidario

10 Abendua / Diciembre → **16** Abendua / Diciembre

10:30 – 14:00 / 17:00 – 20:00
Domingo 10:30-14:00an
Arrastelu Solidarioa
Rastrillo Solidario

San Martin de Tourseko Elizako behekoa

Erakusketak
Exposiciones

20 Azaroa /Noviembre → **10** Abendua / Diciembre

8:00 – 21:30
India andre izena da
India es nombre de mujer

Gobela Kiroldegia

26 Azaroa /Noviembre → **20** Abendua / Diciembre

11:00 – 14:00 / 17:00 – 20:00
Kanseniako lurra eta jendea: berdintasunean hezitzen
Tierra y Gentes de Kansenia: educando en igualdad

San Martin de Tourseko Elizako behekoa

bidezko merkataritzaren aldeko hiria
GETXO
ciudad por el comercio justo
Grupo EFS

Getxo Bidezko Merkataritzako kafe eta kakaorekin esnatzen da
Getxo se despierta con café y cacao de Comercio Justo 2018

TABERNA JATETXEA UNAI
CL ALGORTA 96. ALGORTA

ETXETXU BERRIA
CL AMEZTI 2. ALGORTA

EKIA TABERNA
AVENIDA BASAGOITI 46. ALGORTA

BRASAGOITI
AVENIDA BASAGOITI 50. ALGORTA

RESTAURANTE JOLASTOKI
AVENIDA LOS CHOPOS 21. ALGORTA

HOTEL ARTAZA
AVENIDA LOS CHOPOS 12. ALGORTA

SALEM CAFÉ
CL BASAGOITI 71. ALGORTA

TRÉS BIEN
AV BASAGOITI 49. ALGORTA

LA TXOKOLATERIA
CL BIDEZABAL 8. ALGORTA

TABERNA JATETXEA EKIN
CL BOLUE 4. ALGORTA

RESTAURANTE UGARTENA
CL CARIDAD 2. ALGORTA

MEXICO
CL IPARBIDE 2. ALGORTA

BASTER TABERNA
CL OROBIO 2. ALGORTA

LARRA
CL PUERTO DE ORDUÑA 16. ALGORTA

VILLAMONTE TABERNA
CL SALSIDU 20 ALGORTA

KAFETEGIA HAIZEA
CL SARRIKOBASO 42. ALGORTA

BIKAIN JATETXEA
CL SARRIKOBASO 2. ALGORTA

BAR AMISTAD
CL AMISTAD 4. LAS ARENAS-AREETA

BAR LA DEHESA
CL AMISTAD 4. LAS ARENAS-AREETA

LA PROA
CL AMISTAD 1. LAS ARENAS-AREETA

GUREA
CL AMISTAD 1. LAS ARENAS-AREETA

OH! SUSHI
CL AMISTAD 5. LAS ARENAS-AREETA

PIANAMUL
PZ ESCUELAS 3. LAS ARENAS-AREETA

BAR RESTAURANTE EL PUENTE
ML EVARISTO CHURRUCA 2.
LAS ARENAS-AREETA

BAR RESTAURANTE ZOKOTXO
CL GOBELA 23. LAS ARENAS-AREETA

RAFA BAR, P.S.E. - EE
CL IBAIGANE 17. LAS ARENAS-AREETA

JAI ALAI
CL IBAIONDO 2. LAS ARENAS-AREETA

NERBION
CL JOAQUIN ARELLANO 1.
LAS ARENAS-AREETA

BAR XEL-HA
CL LAS MERCEDES 24.
LAS ARENAS-AREETA

DEGUSTACIÓN GOBELAURRE
CL LUIS LOPEZ OSES 26.
LAS ARENAS-AREETA

BAR IKER
CL LUIS LOPEZ OSES 26.
LAS ARENAS-AREETA

LA KAZUELA
CL MAYOR 17. LAS ARENAS-AREETA

GREENS
CL MAYOR 29. LAS ARENAS-AREETA

CAFE NOVELTY
CL MAYOR 7. LAS ARENAS-AREETA

ODEI
CL PAULINO MENDIVIL 12.
LAS ARENAS-AREETA

RESTAURANTE PABLO URZAY
PZ REINA MARIA CRISTINA 5.
LAS ARENAS-AREETA

RESTAURANTE PULCINELLA
CL REINA MARIA CRISTINA 3.
LAS ARENAS-AREETA

AREMUNA
CL REINA MARIA CRISTINA 3.
LAS ARENAS-AREETA

C 54
CL TOMAS OLABARRI 9.
LAS ARENAS-AREETA

BAR KAIXO
ML TOMAS OLABARRI 15.
LAS ARENAS-AREETA

BAR RESTAURANTE IZARRA
CL TRASERA LAS MERCEDES 28.
LAS ARENAS-AREETA

BAR ARRANTZALE (LOLA'S)
CL URQUIZU-URKIZU 6.
LAS ARENAS-AREETA

EL ATRIO
CL ZALAMA 2.
LAS ARENAS-AREETA

MANU'S BURGER
CL ZALAMA 2. LAS ARENAS-AREETA

BAR PUB ROMO TAVERN
CL CAJA DE AHORROS 8. ROMO

BAR PUB WEST SIDE
CL CAJA DE AHORROS 8. ROMO

GASTRO BAR AREETA
CL CAJA DE AHORROS 22 ROMO

LA MONA
CL GOBELONDO 2. ROMO

BAR AROTZA
CL GOBELONDO 1. ROMO

BAR EDERRA
CL IBAIONDO 2. ROMO

BAR ZER NAHI
CL KALAMUA 9. ROMO

EL MUSEO
CL KALAMUA 6. ROMO

RESTAURANTE KALAMUA
CL KALAMUA 4. ROMO

BAR ELIZALDE
CL KRESALTZU 13. ROMO

TABERNA GOBELA
CL LOS PUENTES 8. ROMO

BAR BIKALE
CL LOS PUENTES 6. ROMO

BAR YANIK
CL SANTA EUGENIA 3. ROMO

ARENAS BERRIA
CL SANTA EUGENIA 1. ROMO

Zure laguntzarekin zuk ere posible egiten duzu.

Hurbildu zaitez Santa Eugenia Plazara (Romo), abenduaren 2an, Garapen Lankidetzarako XXI. Azokara, eta ezagutu proiektu gehiago eta nola lagundu ahal diezun horiek bultzatzen dituzten GGKEi.

Con tu colaboración tú también lo haces posible.

Acercate a plaza de Santa Eugenia (Romo) el próximo 2 de diciembre a la XXI Feria de Cooperación al Desarrollo y descubre más proyectos como éstos y la forma de colaborar con las ONGDs que los impulsan.

Partaideak. Entidades participantes.